

**Naul nga Pol Muli Womue
tevi Kalesia Nir renge
TESALONAEKA
Batu nale nga mivsivseni lut
nga parmeteni naul ngel
puto suri**

Tesalonaeka evi ngaim nga milep ne Masetonia. Pol evan ie daron nga mivel lingi Pilipae, ko etipatun re majingen ne kalesia ie. Ko sete epriv, ko m̃eri Isrel sopor nga nolor milelep suri jinibb elep arosuri nospen nga m̃irres, aroji tweni Pol. Ko Pol etajer kele, okmajing renge ngaim m̃inij sopor. Ko mian ko orrorrmi m̃eri Tesalonaeka nir elep, ko okoni Timoti nga ni pimenteni suri liken ser erpese. Mian ko Timoti olwi vajin ko ospe nospen se nir tevi Pol, ko ololi Pol nolon eir elep suri. Ko eauli vajin naul ngel nga rramveruse 1 Tesalonaeka nga puloli norrorrmien ser p̃iterter renge nosurien ser, ko liken ser puon p̃irres. Ko ni ospe kele sapon suri nanu sopor nga nir marsusi, erpe p̃irpese re nabong nga Kristo pia-luwi vini rengen.

Pol owra erres tevi nir

¹ Inu Pol, Silas, ko Timoti, namuli naul ngel tevi kami kalesia nir nga Tesalonaeka nga kamkorti

pa tevi Atua Tata ko Numal Iesu Kristo. Nurongwos mae, merrenien ko demat se Atua pipitevi kami.

Pol owra erres tevi Atua suri murrun ko nosurien se nir

² Tetajer namok-wera erres elep tevi Atua suri kami jijle, ko namok-verus suri kami rengo loten se kem tetajer.

³ Namrorrmi re no Atua Tata se kerr erpese nga kammajing tweni nosurien se kami, ko nga merrenien se kami muloli kampelelak; ko nga norrorrmien se kami muto miterter malum rengo Iesu Kristo Numal se kerr, ko sev nga ni pia-loli tevi kami.

⁴ Niaken se kem nir, kem namrongwose erres nga Atua emreni kami elep, ko elngi pa kami osuw nga kapivi jinibb sen.

⁵ Suri daron nga kem namwerai tweni nospen ngel nga mirres tevi kami, ko sete evi nale nawon, ejki. Ko Atua elai pa derteren sen ko Nemnin On sen orpitevi nale se kem, ko ololi kamrongwose erres nga evi nale weretunen. Ko kamrongwose, liken se kem omomsawos erres daron nga namlik tevi kami. Ko namloli erpok nga piviseni sel tevi kami.

⁶ Ko kami kamvijuri sel ngok kobbong nga kem namviseni. Evi pa sel se Numal. Ko daron nga kami kamlai nospen nga mirres, ko kami kele, jinibb nir arloli esij tevi kami. Ko Nemnin On ololi kami kamir kele.

⁷ Ko re murrun ngok, kami kamviseni kele sel nga mirres re no kalesia nir ne vanu nga

Masetonia ko kalesia nir ne vanu ne Akaea, nga nir parvijuri kami.

⁸ Suri kami kamwera tweni nale se Numal renga Masetonia ko Akaea kobbong, ko nospen ne nosurien se kami renga Atua etajer kele wor re vanu petpeti. Ko niko muloli kem setemun namrongwose nabwerai tweni nanu san suri nosurien se kami tevi jinibb nir.

⁹ Suri lartul ngok nir kobbong arsupsupe suri kami, ko sev nga miplari daron nga namini ji kami, nga kami kamlingi tweni pa atua minij nir, ko kamini kamvijuri Atua nga mimaur ko nga mivi weretunen.

¹⁰ Ko arsupsupe kele nga kami kamok-tiriv Iesu nga mivi Atua Natun nga Atua muloli mimaur luwi re mijen, nga pia-luwi kele wor re melrin vini, ko pia-lai mauren tevi kami re nabong nga pia-vini nga Atua pia-wera suri lat nga puto suri tevi jinibb nir.

2

Majingen se Pol renga Tesalonaeka

¹ Tasi kem nir, kamrongwos pae nga sete naminuk nawon ji kami, ko jelangin nga namlingi emaur pa ji kami.

² Ko kami kamrongwose, daron nga namlik malum ngaim Pilipae, ko jinibb arloli esij tevi kem ko arij esij elep kele wor tevi kem. Ko arij tere kele kem daron nga naminuk ji kami. Ko Atua se kerr ololi norrorrmien se kem eterter nga nabwera tweni nospen nga mirres sen tevi kami.

³ Ko nale se kem nga miveruse kami evi weretunen. Sete erpe nga nir marok-werai, nga

namsarr, rreknga namwera nablai nanu san ji kami kobbong, rreknga namkerkerasi kami, ejki.

⁴ Ko Atua emteni pa nolo kem ko elesi erres, ko elai pa nosþen sen tevi kem nga nabwerai tweni. Ko niko nammajing se Atua, nga puloli ni þir re majingen se kem; ko sete nammajing se jinibb, nga nir parir renge majingen se kem. Ko Atua okmeteni nolo kem malum rengen.

⁵ Ko kamrongwose erres nga kem sete naminuk nga nabsurövi nawon kami, rrek suri nabloli sel nga nabvenae joro kami nir, ejki. Atua orongwos puwrai nga nale ngok evi weretunen.

⁶ Ko kem sete namloli murrun ngok nga nabloli jinibb parsurövi kem, poro pivi kami, rreknga jinibb mñinj kele.

⁷ Ko kem namrongwose nablolir parsurövi kem, suri namivi pa aposol se Kristo. Ko sete namloli erpok. Ko namloli nolo kem omolmol pa livö ne kami, erpe tasu san nga moktor lilane natun nir.

⁸ Ko erpok kele, nammerreni kami elep, ko nammarong nga nablai, sete nosþen se Atua kis kobbong, ko mauren se kem kele wor tevi kami. Suri merrenien se kem elep wor tevi kami.

⁹ Tasi kem nir, kaprrorrmı wose nga namþelak elep. Nutrin ko nutpong nammajing tevi nevre kem, nga kami sete kaprrorrmı þelak kem renge nanen daron nga namok-werai tweni nosþen se Atua tevi kami.

¹⁰ Kami kamrongwos kapwerai, ko Atua kele orongwos puwrai nga murrun nga kem namloli tevi kami kalesia owokwok, ko osorsan erres. Ko sete jinibb san orongwos þirij tere kem renge

murru kem ngok.

¹¹ Ko kami kamrongwose nga kem namvisviseni kami sisamis kobbong osorsan tevi tata san nga mivisviseni natun nir.

¹² Ko kem namok-rij nale elep nga mĩrres tevi kami, nga puloli nevre kami pĩterter, ko nolo kami sete pivitan. Ko Atua everuse kami nga kapan renge batun vanu sen ne nosrövien, niko muloli namok-rij mĩterter mirpok tevi kami, nga kami kaptori murrun nga musorsan mĩrres renge no Atua.

Lartul nga marok-oji kalesia nir

¹³ Ko suri nanu mĩnij kele namok-wera erres tevi Atua suri kami tetajer, nga daron nga namlai nale se Atua vinuk ji kami, ko kami kamlai erres. Kami kamlesi wose weretunen nga evi pa nale se Atua, sete nale se jinibb kobbong. Ko nale ngok okmajing malum tevi kami nga kamok-osuri.

¹⁴ Ko tasi kem nir, eplari osorsan tevi kami erpe nga miplari tevi kalesia se Atua nir renge vanu ne Jutia nga martur renge Iesu Kristo. Suri jinibb ne vanu se kami nir arloli esij tevi kami osorsan erpe nga mĩeri Isrel nir marloli pa mĩsij tevi kalesia nga nir.

¹⁵ Ko meling ngok kele kobbong nir arevji pini Iesu Numal se kerr, ko propet nir ne tuwi; ko arok-oji kem kele, ko arloli Atua sete eir renge sev nga marloli. Ko artere jinibb totoklai,

¹⁶ suri arok-tur ore kem nga sete nabwerai tweni nale se Atua tevi jinibb ne vare nir, nga Atua sete pĩlai mauren tevi nir. Ko erpok

no loli en ser ean ñelak tetajer, ko lolaren se Atua oto tevir ko pa osuw.

Pol emrreni ñilesi nir kele

¹⁷ Tasi kem nir, daron nga namiel lingi kami, ko namrrormi kami elep, erpe norrorrmien se kem elik malum tevi kami. Ko sete epriv nga namrunge erpe nammerreni kelewor nablesi no kami.

¹⁸ Niko nammerreni nabinuk ji kami. Ko inu Pol, nulwi lesi vavis le pa, ko Demij oktur ore kem.

¹⁹ Ko daron nga Iesu Numal se kerr pia-luwi e vini, ko naba-runge ñirres renge ni non suri kami kis kobbong. Ko naba-rij melmelas suri kami kis kobbong, ko naba-lai nowli kem suri kami kis kobbong.

²⁰ Suri kami kamjoroi pa kem, ko kami kamlai pa neiren tevi kem.

3

¹ Ko namrrormi kami elep erpok mian, ko nolo kem setemun orongwos puto malum. Ko niko nammarong nga komru Saelas noborlik jer ko pa iel renge ngaim ne Atens,

² ko nomorkoni Timoti. Ni evi tasi kerr san, ko okpitevi komru renge majingen se Atua nga parwerai tweni nospen nga ñirres suri Kristo. Nomorkoni ni vinuk nga puloli kaptur ñiterter renge nosurien se kami, sete nolo kami pivitan

³ suri nanu nga marsij nga marok-loli tevi kami. Ko kami kamrongwos pae nga para-loli pirpok, suri evi pa marongen se Atua.

⁴ Ko kem, daron nga namlik malum ji kami, ko namwerai womu pae tevi kami nga nir para-loli p̄isij tevi kami pirpok. Ko kami kamrongwos pae, suri eplari pa osuw osorsan tevi nga namwerai.

⁵ Niko muloli setemun nurongwos ñelik malum, mian ko nukoni Timoti nga pimteni suri nosurien se kami erpese. Nomok-rrormi Demij nga mokrrowrrowe jinibb tikrekrasi pa kami ko tuloli ñelaken se kem tarivi vajin nanu nawon.

Neiren nga milep se Pol suri ñeri Tesalonaeka nir

⁶ Ko lelingenok vajin Timoti evel lingi kami ko olwi pa vini ji kem, ko elik pa tevi kem osuw, ko os̄pe nos̄pen nga ñirres suri nosurien se kami ko merrenien se kami. Ko ni owrai nga norrorrmien se kami okrres tetajer suri kem, ko nga kammerreni kaplesi kem, osorsan erpe nga kem kele nammerreni nablesi kami.

⁷ Tasi kem nir, suri namrunge pa nos̄pen ngel nga ñirres suri nosurien se kami, niko muloli nolo kem sete evitan renge norongen nga ñisij ko nanu nga marsij nir nga marok-loli tevi kem.

⁸ Ko suri kami kamtur pa eterter renge Numal, niko muloli vajin kem nammaur renge mauren nga ñirres.

⁹ Kem sete namviter rragrrag nga nabwera erres tevi Atua suri kami, ko suri neiren nga milep nga nam̄ir suri kami rengen re no Atua se kerr.

¹⁰ Nutpong ko nutrin namok-verus eterter nga nabrongwose nablesi no kami kele, ko nga nablai kele sev nga nosurien se kami mumrrol rengen.

¹¹ Ko ngel evi loten se kem, nga Atua Tata ko Iesu Numal se kerr porloli sel nga kem nabinuk nablesi kami,

¹² ko nga Numal puloli merrenien se kami nga kammerrmerreni kami ko nga kammerreni jinibb jikle pimaur kele van mare pilep, pusorsan tevi merrenien se kem nga nammerreni kami.

¹³ Ko nomok-lot kele nga ni pia-loli norrorrmien se kami p̄iterter ko puon p̄irres re no Atua Tata se kerr, pijpari daron nga Iesu Numal se kerr pia-luwi vini kele tevi jinibb sen nir.

4

Murrun nga marmomsawos rengo no Atua

¹ Tasi kem nir, nuwra bos̄pe suri vajin liken se kami. Namvisviseni pa kami rengo sel nga puloli Atua p̄ir tevi kami, ko lelingenok kamok-vijuri sel nen. Ko namngoni kami rengo nise Numal Iesu nga kapvijuri sel nen p̄irres kele wor, ko nga nolo kami puto p̄iterter rengo.

² Ko kami kamrongwos pae nale nga namlai tevi kami rengo nise Numal Iesu, ngel:

³ Atua emarong nga kapivi jinibb nga muon m̄irres. Norman sete puloli sel nga m̄isij tevi nesevin, ko nesevin sete puloli sel nga m̄isij tevi norman.

⁴ Kami sisamis kaptor sweri ko wor nesen se kami rengo sel nga muon ko muwokwok m̄irres,

⁵ ko sete rengo sel nga m̄isij mirpe jinibb ne vare nir nga sete marongwose Atua. Suri nir arok-vijuri nolor kobbong nga marvenae nesevin.

⁶ Ko kami sete kaploli ðisij tevi tasi kami san nga kapvenae nesen sen. Suri Numal piator vitrangí isi nga marloli mirpok. Namwerai womue ko namwerai eterter tevi kami erpok.

⁷ Suri Atua everuse kerr nga rrapvijuri sel nga muon, sete sel nga mñisij.

⁸ Ko si nga murong tweni nale ngok, sete orong tweni jinibb kobbong, ko orong tweni kele Atua nga moklai Nemñin On sen tevi kami.

⁹ Ko re devjen ne merrenien, setemun nurongwose boli nale san tevi kami. Suri Atua evisviseni pa kami osuw nga kapmerrmerreni kami,

¹⁰ ko kamok-loli erpok tevi tasi kerr jijle nga marlik sisamis renge Masetonia totoklai. Ko namok-werai eterter tevi kami nga kapan mare kele wor renge sel ngok,

¹¹ ko nga kami kapp̄elak ko wor nga mauren nga mumolmol puto ji kami, ko nga kapmetmet nga kapmajing lululweni majingen se kami kobbong. Ko erpe namok-werai pa, sete kaplik nawon, ko kami kapmajing ko wor tevi nevre kami.

¹² Ko nanu ngok nir parloli nir nga sete marosuri Iesu parlesi kami pirpe jinibb mawos kobbong, ko setemun kapkulu van ji jinibb mñinij nir renge sev nga nevre kami mumrrol ren.

Pol os̄pe suri nabong nga Iesu pia-luwi e vini

¹³ Tasi kem nir, nammerreni kaprongwose erpese renge kalesia nir nga marmij pa. Sete nammerreni nga kami kaptiing ko kaprunge ðisij pilep suri nir pirpe lartul nga norrorrmien ser

sete muto renge Atua, ko nga sete marteravi nanu san jin.

¹⁴ Kerr rramosuri nga Iesu emij, ko emaur luwi kele. Ko erpok kele, renge kalesia nir nga marmij, Atua pia-la lweni nir kele paran renge melrin tevi Iesu.

¹⁵ Sev nga namok-sesre tevi kami ngel evi nesesreien se Numal: Kerr nga rrammaur jer re daron nga Numal pia-luwi vini setete rramawowomu renge kalesia nir nga marmij pa.

¹⁶ Atua pia-werai nale, ko numal se anglo nir pia-verus, ko san pia-uwi davö se Atua. Ko Numal vajin pia-linglingi melrin vini ngatan. Ko kalesia nir nga marmij para-maur luwi puwomu.

¹⁷ Para-maur luwi jile pusuw, ko kerr vajin nga rrammaur malum mijpari nabong ngok, Atua pia-te kai kerr vajin, ko pukortoni kerr tevi nir nga marmij, renge nabor nir. Ko kerr jile rrapalesi Numal renge mesa nawon. Ko ngok ma rrapalik tevi Numal tuwi ngok vini.

¹⁸ Ko niko erres ma nga kami kapok-supsupe nale ngok tevi kami lulweni, nga puloli norrorrmien se kami puto pïterter.

5

Sete jinibb san orongwose nabong nen

¹ Tasi kem nir, sete nurongwos boli tevi kami suri nabong ko daron nga nanu ngok nir pararemali ren.

² Suri kami kamrongwos alje pae nga Numal pia-vini re nabong san nga jinibb sete marongwose, osorsan erpe nga jinibb venao san mivini natmupong.

³ Jinibb nir para-wera, 'O erres kobbong, nanu jijle erres bbong', ko nanu nga m̃ikarkar pivini pijpari nir pivesane ko pulokloksir, ko sete parongwos parasi. Pirpe kele nesevin san nga m̃ilelea mian ko murnge depain nga pivasus.

⁴ Ko kami, tasi kem nir, sete kamlik renge nemalik, nga kapa-taole nabong ngok pirpe nga martaole jinibb venao nga mivini.

⁵ Suri kami jijle kamivi pa jinibb ne moron, ko jinibb ne nat nga m̃irin. Sete kamivi jinibb ne nemalik, rrek jinibb ne natmupong.

⁶ Ko sete rrapmatur porporwon pirpe lartul ngok nir, ko rrapkulu metmet ko wor, ko norrorrmien se kerr p̃im̃erer p̃irres.

⁷ Ko nir nga marok-matur porporwon arok-matur natmupong, ko nir nga marok-minmin arok-minmin natmupong.

⁸ Ko kerr rramivi pa jinibb ne nat nga m̃irin, ko niko norrorrmien se kerr p̃im̃erer ko wor p̃irres. Nosurien ko merrenien porirpe sunsun nga puto metmet nga neliw se devje nuval sete purongwos p̃ilik rrurrngi. Ko rraplingi norrorrmien se kerr renge Atua nga pia-la mauren tevi kerr, ngok erpe evi nuvan re batu kerr nga muto metmet erpok kele.

⁹ Suri Atua sete elngi kerr nga pulolarsi kerr kele, ejki. Elngi pa kerr ji Iesu Kristo, Numal se kerr, nga ni pia-lai mauren tevi kerr.

¹⁰ Ni emij suri kerr nga kerr rrapa-korti tevi ni renge mauren, poro nga rrapmaur rreknga rrapmij daron nga pia-luwi e vini.

¹¹ Ko ngok ma kami kapok-rij ko wor p̃irres

tevi kami lululweni, nga puloli norrorrmien se kami p̄iterter, ko kapok-lilai se kami, pirpe nga kamok-loli lelingenok.

Bongsi nale se Pol

¹² Tasi kem nir, namngoni eterter tevi kami nga kaposuri p̄irres nir nga Numal m̄ilngir parp̄elak renga nemetmetien ko nevisvisenien se kami.

¹³ Kapmerrenir ko kaposurir p̄irres renga majingen nga marok-lolir. Ko tetajer kapok-korti lulweni tevi kami p̄irres, nga demat puto livö e kami.

¹⁴ Tasi kem nir, namwerai eterter tevi kami nga kapsulngatir ko wor nga niber p̄iterter nga parloli majingen. Ko kaprij p̄irres tevi nir nga nolor marmetutu, nga puloli parterter luwi kele; ko kaplai se nir nga derteren ser mijkie. Ko tevi nir totoklai nolo kami pipriv ko wor.

¹⁵ Kami kapmetmet ko wor nga kami san sete p̄ikle lweni murrun nga m̄isij tevi jinibb san. Ko kami kapp̄elak pilep nga kaploli p̄irres tetajer ko wor tevi kami lulweni ko tevi jinibb m̄inij kele nir.

¹⁶ Kami kañir ko wor tetajer.

¹⁷ Kami kaplot ko wor tetajer, nga nolo kami sete p̄ijebreni.

¹⁸ Ko kami kapwera 'Erres' ko wor tevi Atua renga nanu jikle nga marok-pelari ji kami. Suri ngok evi marongen se Atua renga gortien se kami tevi Iesu Kristo.

¹⁹ Sete kapvisi pini Nem̄in On se Atua.

²⁰ Sete kapkulu wutan re nale se jinibb san nga muwra nga ni mivi propet ko m̄irij nale se Atua.

²¹ Ko kaprrowrow wore nanu jijle, ko kaplesi nga ñirres ko kaptori;

²² ko kaplinglingi nanu jijle nga marsij.

²³ Ko ngel evi loten suk, nga Atua nga mivi batu demat, puloli kapon nga kapon p̃etp̃eti; ko ni putori totkoni kami nga norrorrmien se kami, mauren se kami, ko nibe kami puto p̃irres totoklai, pian pijpari daron nga Iesu Kristo Numal se kerr pia-luwi e vini.

²⁴ Atua nga miveruse kami pia-loli nanu ngok nir, suri ni okloli pa nanu nga muwrai nir osuw.

²⁵ Tasi kem nir, kaplot suri kem kele ko wor.

²⁶ Kapwera “erres” tevi kalesia selerr nir, renge sel nga ñirres san. Ko ngok ma piviseni nga rramirpe niaken mawos vajin.

²⁷ Nuwrai eterter tevi kami, renge nise Numal se kerr, nga kapeve naul ngel tevi kalesia jijle nir.

²⁸ Merrenien se Iesu Kristo, Numal se kerr, puto tevi kami. Nuwra “Remse kami jijle.”

Naul On Nga Mimerr Uripiv
The New Testament in the Uripiv language of
Vanuatu

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators

Language: Uripiv (Uripiv-Wala-Rano-Atchin)

Dialect: Uripiv

Translation by: WBT

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

96303ce7-aa0a-513c-862d-415957a542e1